

одного и того же слова. Так, например, в связи с тем, что границы между специальной и общеупотребительной лексикой изменчивы, нельзя однозначно определить, к какой группе она относится. Кроме того, одно слово может иметь несколько значений, для которых характерны разные сферы употребления. Например, лексическая единица *Kabriolett* имеет два значения. Первое значение ‘Auto mit aufklappbarem od. versenkbarem Verdeck’ является общеупотребительным. Однако второе значение ‘leichter, zweirädriger Einspanner [mit Verdeck]’ уже устарело.

Несмотря на то, что лексико-семантическое поле обладает весьма сложной структурой и не имеет строгих границ, его изучение является важной задачей в языкознании. Поле является формой систематизации языка, которая значительно упрощает усвоение как родного, так и иностранного языка. Кроме того, полевой принцип описания явлений языка позволяет сравнить те или иные особенности языковых систем в разных культурах.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Щур, Г. С. Теории поля в лингвистике / Г. С. Щур. – М. : Наука, 1974. – 256 с.
2. Ярцева, В. Н. Большой энциклопедический словарь / В. Н. Ярцева. – М. : Большая Российская энциклопедия, 1998. – 687 с.
3. Васильев, Л. М. Теория семантических полей / Л. М. Васильев // Вопросы языкознания. – 1971. – № 5. – С. 105–113.
4. Адмони, В. Г. Основы теории грамматики / В. Г. Адмони. – М. : Наука, 1964. – 104 с.

#### **А. Н. ПАШКЕВИЧ**

Беларусь, Брест, Брестский государственный университет имени

А. С. Пушкина

Научный руководитель – Д. В. Архипов

#### **ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КАТЕГОРИИ НЕРЕАЛЬНОСТИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Нереальность как одна из составляющих более широкой категории модальности представляет собой значительный исследовательский интерес, что обусловлено, прежде всего, необходимостью комплексного подхода к проблеме уточнения семантики нереальности и средств ее выражения.

Предпринятый в рамках данного исследования анализ текстов художественных произведений свидетельствует о том, что к лексическим средствам репрезентации категории нереальности в современном английском языке следует отнести следующие:

- 1) глаголы, выражающие семантику мнения, полагания, воображения;

- 2) глаголы чувственного восприятия;
- 3) глаголы, выражающие значение субъективной модальности;
- 4) эпистемические наречия.

К первой группе лексических единиц, способствующих репрезентации категории нереальности в современном английском языке, относятся, прежде всего, глаголы следующих групп:

а) глаголы воображения: *to imagine* (believe (something unreal or untrue) to exist or be so), *to conceive* (form a mental representation of; imagine), *to visualize* (form a mental representation of; imagine), *to dream* (indulge in daydreams or fantasies about something greatly desired), *to daydream* (indulge in a daydream), *to picture* (form a mental image of) и т. д.: *Plans and plots whirled through his head, each scheme fizzling out uselessly as he imagined it. What if he's invited lots of other people too? I suddenly picture them, all sprawling round a table with drinks and laughter and in-jokes.*

Выделенные глаголы были отнесены к маркерам категории нереальности в современном английском языке, поскольку они актуализируют различную степень нереальности от «думать, предполагать, что что-то является возможным», до «представлять нечто нереальное как действительное».

б) глаголы со значением мнения, знания, веры, предположения: *to believe* (accept that (something) is true, especially without proof), *to suppose* (think or assume that something is true or probable but lack proof or certain knowledge), *to assume* (suppose to be the case, without proof), *to presume* (suppose that something is the case on the basis of probability), *to guess* (informal Used to indicate that although one thinks or supposes something, it is without any great conviction or strength of feeling), *to bet* (used to express certainty). Данные глаголы также называют единицами «слабой ассерции» [2, с. 35]. Семы нереальности, актуализируемые в структуре их значения, сближают их с рассмотренной выше группой глаголов воображения.

Примерами функционирования лексических единиц данной подгруппы могут выступать следующие:

*Hunting, like life, Hunter believes, consists chiefly of waiting. The people here were no less strange than at the last Floating Market, but, he supposed, he was every bit as strange to them, wasn't he?*

Лексические единицы данной группы выражают отношение субъекта речи к содержанию высказывания как «не-факту», поскольку основывается на пресуппозициях, предположениях, а не фактах или аргументах.

Ко второй группе лексических средств репрезентации категории нереальности относятся глаголы чувственного восприятия, реализующие эпистемическую модальность, которая актуализирует такие значения, как уверенность, сомнение, логическая возможность или необходимость: *to see* (view or predict as a possibility), *to feel* (have a belief or impression, especially

without an identifiable reason), *to hear* (be aware of; know of the existence of ): *The little woman must have felt that she had got by far the better of the deal, for, as he took his food, she threw in a couple of small, nutty cookies. I've never heard of such a thing. But I don't think he would have lied to us. He is an angel.*

Хотя глаголы чувственного восприятия ориентированы на отражение актуального состояния мира в его предметном, процессуальном и событийном аспектах, восприятие не отделено от ментальных операций. В результате этого, перцептивные глаголы способны приобретать дополнительные когнитивные значения, а вместе с ними и «способность вводить пропозицию» [1, с. 413].

Высказывания с данными единицами служат для описания внутреннего, мысленного мира субъекта речи, его сознания. Будучи употреблены в формах первого лица, она выражают не само описание мыслительной операции, но указание на отношение субъекта речи к внешнему миру, к произносимому высказыванию, к содержанию данного высказывания.

Третью группу лексических единиц – маркеров категории нереальности образуют глаголы-связки, представляющие ситуацию с позиций субъекта речи *to seem* (give the impression of being something or having a particular quality), *to appear* (seem; give the impression of being):

*It had no direction, but seemed somehow to be coming from everywhere, a swirling sudden gale.*

Четвертая группа лексических операторов категории нереальности в современном английском языке представлена эпистемическими наречиями, т. е. наречиями со значениями вероятности и предположения. К ним относятся следующие: *probably* (almost certainly; as far as one knows or can tell), *likely* (probably), *maybe* (perhaps; possibly), *perhaps* (used to express uncertainty or possibility), *possibly* (perhaps (used to indicate doubt or hesitancy), *apparently* (as far as one knows or can see ), *obviously* (in a way that is easily perceived or understood; clearly ), *seemingly* (so as to give the impression of having a certain quality; apparently ), *presumably* (used to convey that what is asserted is very likely though not known for certain).

Данные наречия рассматриваются как особый тип маркеров категории нереальности, поскольку они характеризуют все высказывание, всю ситуацию, называемую в высказывании, а не непосредственно глагольное действие. В зависимости от своей семантики они выражают одно модальное значение: различную степень уверенности / неуверенности субъекта речи в истинности того, о чем говорится в предложении. Будучи употребленными в контексте реальной ситуации они меняют ее модальность с реальной на нереальную:

*Frankly, unless you do something stupid, like talk to her, she probably won't even notice you. De Carabas strode on ahead, nonchalantly, apparently not caring whether Richard was with him or not.*

В приведенных выше примерах выделенные наречия служат средствами выражения предположения.

Таким образом, основными лексическими средствами репрезентации категории нереальности в современном английском языке выступают: глаголы, выражающие семантику мнения, полагания, воображения; глаголы чувственного восприятия; глаголы, выражающие значение субъективной модальности; эпистемические наречия. Согласно результатам проведенного количественного анализа доминирующими в корпусе фактического материала оказались эпистемические наречия и глаголы, выражающие семантику мнения, полагания, воображения.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арутюнова, Н. Д. Язык и мир человека / Н. Д. Арутюнова. – М. : Языки русской культуры, 1999. – 914 с.
2. Гордева, О. Н. Диалектика текста / О. Н. Гордеева, О. В. Емельянова, Е. С. Петрова // под ред. проф. А. И. Варшавской. В 2 т. – Т. 1. – СПб., 1999. – 328 с.
3. Gaiman, N. Neverwhere / N. Gaiman. – New York : Harper Torch Fiction, 1998. – 370 p.
4. Kinsella, S. My Not So Perfect Life / S. Kinsella. – London : Madhen Media Ltd, 2017. – 305 p.

#### **Е. А. СЕМЕНЮК**

Беларусь, Брест, Брестский государственный университет имени  
А. С. Пушкина  
Научный руководитель – С. Н. Дягель

#### **АНГЛИЙСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ И СПОСОБЫ ИХ АССИМИЛЯЦИИ**

Проблема английских заимствований в немецком языке остается актуальной многие годы, ведь англицизмы играют в нем существенную роль. Толковый словарь С. И. Ожегова дает следующее определение понятия «англицизм»: слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения [1]. Процесс заимствования языком новых лексических единиц идет постоянно, однако, интенсивность появления неологизмов вообще и англицизмов в частности зависит от ряда факторов. В их числе: политически-экономические факторы, необходимость обозначения новых яв-